Burma Center Prague, o.p.s.

VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2012



မြန်မာ့အဖွဲ့အစည်း၊ ပရာဟာမြို့

ÚVODNÍ SLOVO

Milí přátelé,

s radostí Vám předkládám Výroční zprávu 2012 Barmského centra Praha, o.p.s. Dovolte mi, abych úvodem shrnula nejdůležitější skutečnosti uplynulého roku.
Úspěšně jsme zahájili druhý cyklus projektu *„Indická základna pro transformaci Barmy II“,* který byl podpořen Ministerstvem zahraničních věcí ČR a který bude navazovat na aktivity v Indii a na indicko-barmské hranici s cílem pomáhat Barmě při transformaci k demokracii a dodržování lidských práv tím, že podporuje svépomocné struktury Barmánců. Polické změny, které v Barmě proběhly v roce 2012, nás také přiměly prozkoumat uvnitř země, zda již existují možnosti pokračovat v naších snahách směřujícím k pomoci s budováním kapacit potřebných k obnově Barmy.
V roce 2012 pokračoval projekt na zvyšování šance v pracovní integraci barmských přesídlenců, kteří přišli do ČR v rámci programu přesídlování uprchlíků české vlády. Projekt, který je podpořen Evropským sociálním fondem se nadále snaží, aby integrace přesídlenců v České republice byla efektivní a oboustranně prospěšná.

Ráda bych tímto poděkovala všem našim dobrovolníkům, přátelům Barmy a přispivatelům programu „Mikrogranty“ a sbírky „Pomozme Barmáncům“, podporovatelům, sympatizantům na Facebooku a Twitteru a účastníkům našich akcí. Díky Vaší nezištné a stálé pomoci můžeme pokračovat ve svých aktivitách pro Barmu a lidi z Barmy. Dovolte mi poděkovat vám všem, stejně jako celému týmu naší organizace.

Vaše
Sabe A. Soe
ředitelka

Cíle a poslání

Obecně prospěšná společnost BCP byla založena barmskou komunitou v České republice spolu s českými a mezinárodními podporovateli Barmy. Naše činnost je v souladu s Všeobecnou deklarací lidských práv vyhlášenou OSN a Rozvojovými cíly tisíciletí OSN.

Posláním Burma Center Prague (BCP) je přispět k demokratizaci Barmy, dodržování lidských práv a zlepšení situace lidí v Barmě i v exilu tím, že:

- analyzuje dění v Barmě a informuje a zapojuje evropskou veřejnost
- vytváří most a sítě mezi Evropou a Barmánci
- zajišťuje potřebné služby Barmáncům, zejména vzdělávání
- podporuje aktivní účast Barmánců na transformaci Barmy

Naším cílem je zvýšit povědomí veřejnosti o Barmě v České i Slovenské republice a podporovat barmský lid prostřednictvím našich aktivit. Pokládáme za nutné zdůrazňovat význam otázky lidských práv v Barmě a zajistit lidem přístup k základním službám, jakými jsou vzdělání, zdravotní péče a právní jistota.

ŘÍDÍCÍ ORGÁNY SPOLEČNOSTI

Správní rada v roce 2012
Předseda:
Richard Win

Členové:
Michal Malysa
Gin Khan Khup

Dozorčí rada v roce 2012
Členové:
Ing. Maung Hla Shwe
Veronika Hanušová
Gwendolyn Hubka Albert

Ředitelka
Sabe Amthor Soe

Zakladatelé
Sabe Amthor Soe
Christoph Amthor

KONTAKTNÍ ÚDAJE

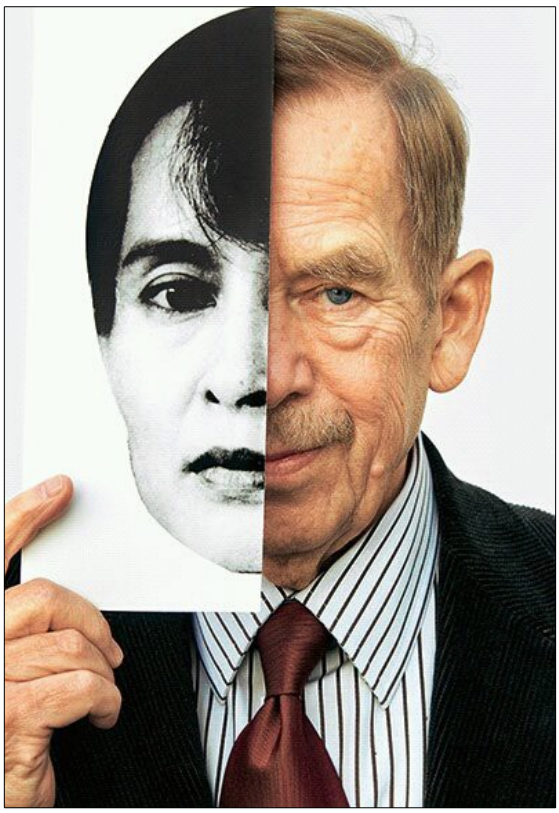
Kancelář a sídlo
Burma Center Prague, o.p.s.
Dělnická 54
170 00 Praha 7

Telefon: 266 710 045
E-mail: info@burma-center.org

IČO: 275 95 323

Bankovní účet
z České republiky:
211639170/0300

mezinárodní převod:
IBAN: CZ42 0300 0000 0002 1163 9170
BIC/SWIFT: CEKOCZPP



„Použijte, prosím, svou svobodu na podporu té naší!“

Aun Schan Su Ťij

HLAVNÍ AKTIVITY V ROCE 2012

Projekty

K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy

V roce 2012 jsme pokračovali v realizaci dvouletého projektu „K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy“, jehož cílem je podpořit pracovní integraci barmských azylantů v ČR. Projekt je financován z prostředků ESF prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a státního rozpočtu ČR a jeho celkové náklady činí 5,929 mil. Kč. Je do něho zapojeno 54 klientů z řad barmských azylantů, kteří byli přesídleni do ČR z Malajsie a Thajska na základě Dohody vlády ČR a UNHCR o přesídlování uprchlíků. Projekt zahrnuje poskytování komplexní asistence, sociálního a kariérního poradenství, diagnostikování pracovního potencionálu, konverzační kurzy češtiny a v neposlední řadě organizaci rekvalifikačních, podnikatelských a dalších kurzů.



Na základě výsledků diagnostiky pracovního potencionálu, vyhodnocení nabídky dostupných rekvalifikačních kurzů a osobních preferencí klientů, jsme následně zprostředkovali nebo ve spolupráci se vzdělávacími institucemi zorganizovali následující rekvalifikační kurzy a školení: 10 klientů začalo docházet do autoškoly (3 z nich do konce roku stačili autoškolu úspěšně absolvovat a získat řidičské oprávnění). 1 klient se účastnil barmanského kurzu. Pro 8 klientů jsme na přelomu října a listopadu uspořádali v Brně kurz obsluhy elektrovozíků a motovozíků a pro dalších 6 klientů – převážně žen, jsme v Praze zorganizovali několikadenní kurz pomocných prací v kuchyni. Oba tyto skupinové kurzy byly „šity na míru“ specifikům cílové skupiny barmských uprchlíků a bylo při nich zajištěno tlumočení. Další rekvalifikační kurzy se připravují na příští rok.

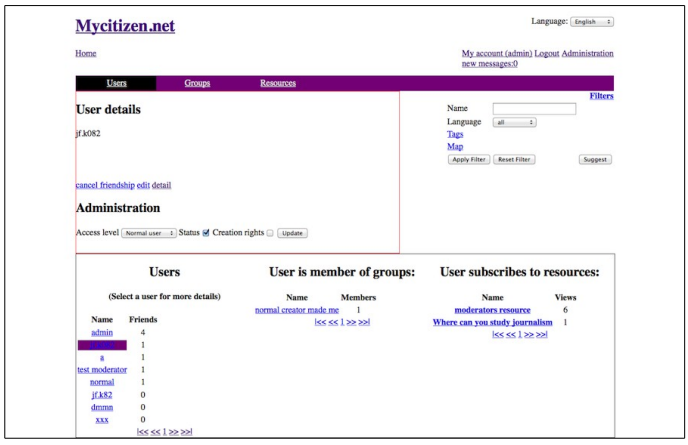
53 klientů se rovněž během roku účastnilo orientačního a motivačního kurzu. Účast na této aktivitě pomohla azylantům osvojit si základní povědomí o českém pracovním právu, právech a povinnostech zaměstnanců a zaměstnavatelů zejména ve vztahu k cizincům a azylantům, získat základní orientaci v problematice zdravotního a sociálního pojištění, pracovních smluv, naučit se napsat profesní životopis a aktivně vyhledávat nabídky pracovních příležitostí. Kurz byl oficiálně ukončen v prosinci na předvánočním setkání barmských azylantů v Brandýse nad Labem.



Po celý rok jsme svým klientům a jejich rodinám poskytovali základní sociální a pracovní poradenství, asistenční a tlumočnické služby. Většině z nich jsme umožnili účastnit se individuálních konverzačních kurzů češtiny. Naši lektoři pravidelně navštěvují klienty a pomáhají jim s osvojením českého jazyka, které je pro jejich úspěšnou integraci do majoritní společnosti nezbytné. V aktivitách projektu „K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy" budeme pokračovat i v následujícím roce 2013.

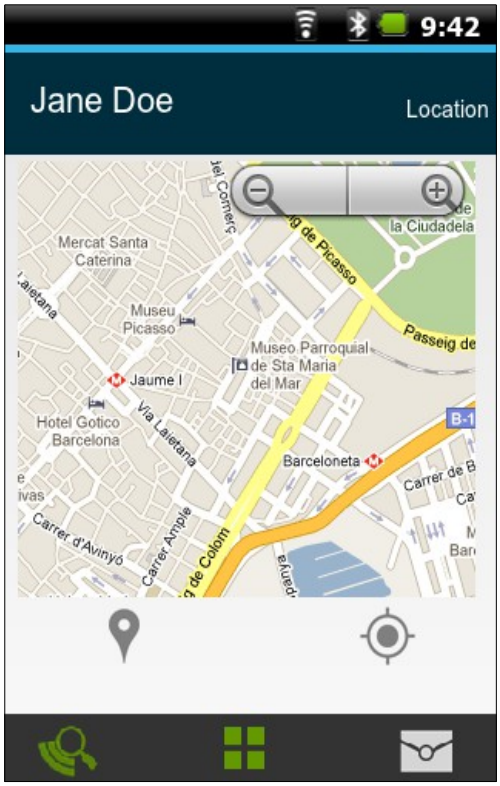
Indická základna pro transformaci Barmy II

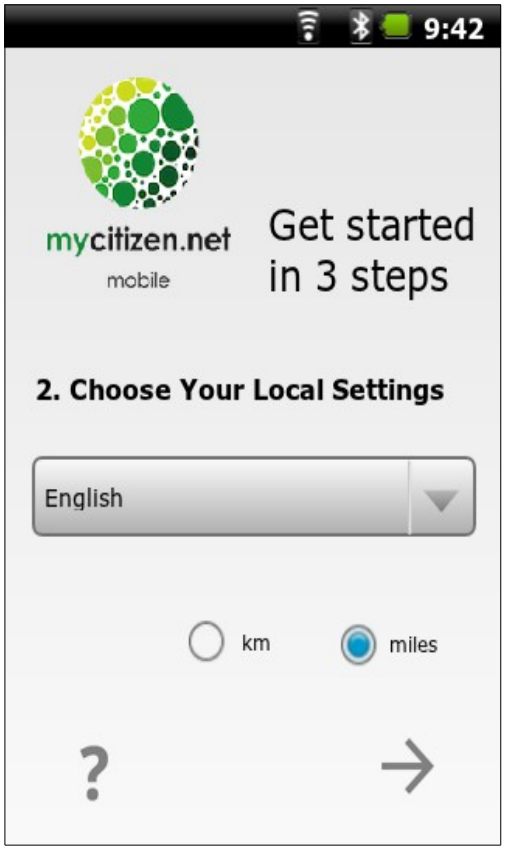
Tříletý projekt, podpořený z prostředků *Ministerstva zahraničních věcí ČR* v rámci *Programu Transformační spolupráce ČR*, slouží k budování a rozvoji občanské společnosti v Indii a podpoře aktivit zaměřených na přechod Barmy k demokracii. Ve spolupráci s aktivisty v Indii, západním sousedovi Barmy, zahrnují projektové aktivity podporu a vzdělávání zástupců svobodných médií zaobírajících se barmskou otázkou, vzdělávání budoucích barmských leaderů, podporu místních iniciativ a posílení kapacity občanského sektoru v západní Barmě, na barmsko-indických hranicích a uvnitř Barmy, poskytování mikrograntů, vývoj sociální sítě „Mycitizen.net", podporu zodpovědného cestování do Barmy a další aktivity. Projekt byl zahájen v roce 2012 a bude pokračovat do 2014 v souladu s projektovým záměrem.



Sociální síť „Mycitizen.net"

Mycitizen.net je software, který umožňuje občanům zapojit se do veřejných činností, neboť společnost a státní systém podporují občanskou společnost jen málo nebo ji dokonce vylučují z politických a společenských procesů. V





rámci tohoto projektu reagujeme obzvlášť na neuspokojující situaci v Barmě, kde se na vyšší politické úrovni rozvíjí demokratické reformy, ale na úrovni občanů a zejména v odlehlých regionech etnických menšin nemají lidé možnost se zapojit, i když čelí závažným problémům, které nedokážou sami řešit.

Software je koncipovaný jako sociální síť, kde uživatelé mohou kontaktovat jiné lidi, kteří mají podobné problémy, tvořit zájmové skupiny a čerpat z informačních zdrojů. Na rozdíl od stávajících sociálních sítí nejde však o sdílení vzkazů s krátkodobou životností. Oproti tomu najdou uživatelé na mycitizen.net informace podle kombinace témat, jazyka a geografické blízkosti.

Vývoj počítá s webovou částí a mobilní aplikací, které bude možné použít jako soustavu. Pilotní instalace bude k dispozici Barmáncům, po ukončení vývoje i jiným komunitám. Součástí projektové realizace je průběžné vyškolení barmských aktivistů a testování softwaru.

V roce 2012 začal vývoj vypracováním podrobného technického konceptu podle aktuální situace a proveditelnosti v Barmě. Poskytovatel služeb byl vývojář, který měl zkušenost i s vývojem mobilní aplikace. Výstup byl funkční software v základní podobě, připravený pro design uživatelského rozhraní. Člen týmu BCP během cesty do Indie vytvořil skupinu jednotlivců pro další spolupráci a v Barmě ověřil možnost použití mobilní aplikace.

V práci BCP pomohly bezplatné firemní dary in-kind od firmy Fluidu.com (mobile mockup) a T-Mobile (internet na mobilu).

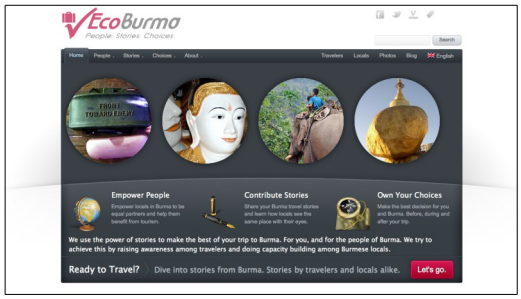
Více informací je k dispozici na adrese: **http://mycitizen.net**

Budování kapacit barmských exilových iniciativ v Indii

Kromě finanční podpory exilových organizací formou Mikrograntů, BCP v roce 2012 zorganizovalo také řadu školení pro zástupce barmských organizací v Indii, kterých se celkem zúčastnilo 113 osob. V indickém hlavním městě Dillí proběhla 3 školení projektového řízení celkem pro 50 osob. BCP spolu s místními organizacemi uspořádalo workshop o výzvách občanské společnosti v exilu a dopadech přesídlování do třetích zemí, do kterého se zapojilo

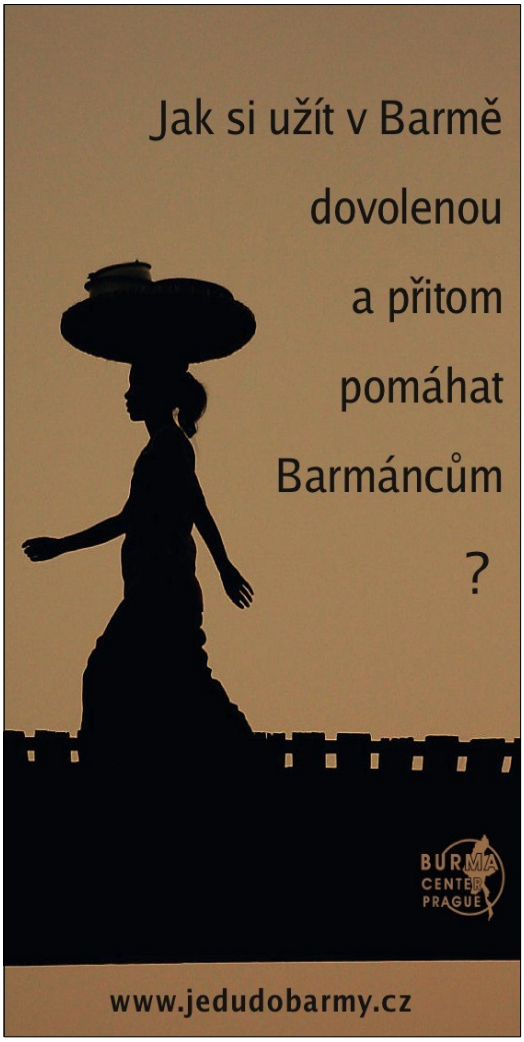
38 osob. Uskutečnila se také počítačová školení celkem pro 25 osob. Všechny tyto aktivity napomáhají zvyšování kapacit barmských exilových organizací a jsou do budouc-na dobře přenositelné pro rozvoj občanské společnosti přímo v Barmě.

Podpora zodpovědného cestování do Barmy



V roce 2012 jsme se díky podpoře MZV ČR v rámci programu transformační spolupráce začali systematičtěji věnovat podpoře zodpovědného turismu do Barmy. Toto téma je velmi aktuální vzhledem k tomu, že raketově roste zájem o turismus v Barmě. Zároveň se s růstem turistického průmyslu pojí zvýšené riziko porušování lidských práv či problémy s ochranou životního prostředí. V zemi nefunguje adekvátně právní řád a krátkodobý zisk malé skupiny lidí napojených na politickou elitu má často přednost před udržitelným rozvojem.

Během roku vznikla studie o současné situaci a ekonomických, ekologických a společenských dopadech turismu v Barmě. Rozběhla se také informační kampaň o zodpovědném turismu v Barmě pro české i mezinárodní cestovatele prostřednictvím webových stránek www.ecoburma.com, www.myanmartourismwatch.org a www.jedudobarmy.cz a facebookových stránek EcoBurma (anglicky) a Jedu do Barmy Zodpovědně. (česky). Ve spolupráci s barmskými filmaři byl přímo v Barmě natočen filmový spot o zodpovědném cestování, který Barmské centrum Praha využívá k propagaci této problematiky v kinech a na nejrůznějších festivalech.



www.ecoburma.com

www.myanmartourismwatch.org

www.jedudobarmy.cz

Spravedlivý obchod

I v roce 2012 byl provozován náš "fair trade" obchod, který byl založen v říjnu 2009 a jehož produkty nepřestávají dělat radost jak českým, tak zahraničním zákazníkům. Zboží vyrábí barmské uprchlíce žijící v těžkých podmínkách v Dillí. Nákupem „fair tradového" zboží pomáhají zákazníci těmto ženám k drobnému výdělku a podpoře jejich





rodin. Lidé nakupovali jak prostřednictvím internetového obchodu, tak na veřejných akcích, jakými byly festivaly a veřejná filmová promítání. Nejoblíbenějšími produkty byly nákupní tašky, ozdobné špendlíky a knižní záložky.

Obchůdek je možné navštívit na adrese:

shop.burma-center.org

Mikrogranty

V roce 2012 BCP pokračovalo v podpoře lokálních iniciativ Barmánců v indickém exilu formou malých grantů. Granty pomáhají rozvíjet občanskou společnost mezi Barmánci v exilu a tím posilovat jejich připravenost stát se aktivními účastníky demokratických změn nyní i po návratu do rodné země. V hlavním městě Indie Dillí a v pohraničních státech Mizoram a Manipur bylo podpořeno celkem 17 barmských organizací a neformálních skupin, které se věnují poskytování zdravotních služeb, vzdělávání, mediální práci nebo podpoře lidských práv mezi barmskými uprchlíky. Podpora jednotlivých organizací se pohybovala ve výši 4.500,- až 9.000,- CZK. Celkově jsme poskytli granty za 141.584,53 CZK. Granty byly poskytnuty z prostředků transformační spolupráce TRANS MZV ČR a od individuálních dárců, kteří si zakoupili 54 podílů na mikrograntech celkem za 27.000 CZK. Příjemci mikrograntů byli vybráni z 26 přihlášených organizací na základě výběrového řízení v březnu 2012. Dvanáct osvědčených organizací bylo podpořeno už druhý rok po sobě. Příjemci obdrželi 60% grantu v květnu 2012 a zbývajících 40% při plnění podmínek čerpání v srpnu 2012. Všech 17 projektů bylo dokončeno úspěšně. Příjemci mikrograntů absolvovali v průběhu roku školení o projektovém řízení, které dále rozvíjelo jejich znalosti a dovednosti při spravování grantových prostředků.

Více o mikroprojektech a mikrodárcovství je k nalezení na:

www.mikrogranty.cz

Uprchlíci

Na konci roku 2012 přijela třetí, zatím poslední vlna barmských uprchlíků, kteří byli přesídlení na základě Národního programu přesídlování ČR. Po půl roce pobytu v integračním a azylovém středisku Ministerstva vnitra, kde se uprchlíci budou učit základům češtiny a reálií, budou rozmístěni do jednotlivých obcí v ČR. Konkrétně půjde o Bzenec, Nové Město na Moravě, Poděbrady, Kutná Hora, Vysoké Mýto, Černá Hora a Havlíčkův Brod.



BCP nadále pomáhá azylantům v sociální, náboženské, kulturní a pracovní integraci a orgánům státní správy a samosprávy v jednání s přesídlenci a při zajištění tlumočení.

BCP se stále angažuje ve vytváření vhodných podmínek pro pokračování programu přesídlení uprchlíků a jejich integraci v české společnosti. Úzce spolupracuje s oddělením integrace cizinců Odboru azylové a migrační politiky Ministerstva vnitra ČR, městskými a obecními úřady, kde barmští uprchlíci žijí, neziskovými organizacemi, které poskytují sociální asistenci a jazykovou výuku, církevními sbory a řadou ochotných dobrovolníků. BCP se stalo aktivní členem mezinárodní sítě v oblasti přesídlování uprchlíků. Příklady dobré praxe z české zkušenosti jsou přednášeny na konferencích UNHCR Annual Tripartite Consultations on Resettlement a European Resettlement Network.

Informační aktivity

Jako hlavní prostředek ke komunikaci se širokou, odbornou i zainteresovanou veřejností nadále slouží denně aktualizované webové stránky BCP (**www.burma-center.org**).

Souhrn nejdůležitějších zpráv z médií, rozhodnutí Evropské komise, Evropského parlamentu a OSN, příležitostné analýzy a komentáře jsme rozesílali na registrované adresy pomocí newsletteru.

Zpravodaj BCP zůstává jedním z nejaktuálnějších zdrojů zpráv o Barmě nejen v ČR, ale i v Evropě.

FINANČNÍ ZPRÁVA

V roce 2012 získalo BCP finanční podporu z Ministerstva zahraničních věcí České republiky, v rámcii Programu transformační spolupráce a dotaci z ESF a Ministerstva práce a sociálních věcí v rámci projektu K lepší pracovní integraci azylantů z Barmy. Další příjmy tvořily dary jednotlivých dárc na podporu mikrograntů v Indii.

Celkové výnosy včetně výnosů z vlastních činností za rok 2012 činí 4.562 tis. Kč a náklady na poskytnutí obecně prospěšných činností a vlastní správu o.p.s. činí 4.420 tis. Kč.

2012

Výsledovka:

Výnosy celkem	**4.562 tis. Kč**
Provozní dotace	**4.155 tis. Kč**
Z toho Ministerstvo zahraničních věcí	**1.686 tis. Kč**
MPSV a ESF	**2.469 tis. Kč**
Individuální dary	**205 tis. Kč**
Vlastní činnost	**186 tis. Kč**
Z toho Tržby ze služeb (tlumočení)	**177.tis. Kč**
Tržby za prodej Fair-trade zboží	**9 tis. Kč**
Ostatní výnosy	**16 tis. Kč**
Náklady celkem	**4.420 tis. Kč**
Na vlastní správu o.p.s.	**46 tis. Kč**
Na obecně prospěšné činnosti	**4.374 tis. Kč**
Zisk	**142 tis. Kč**

Rozvaha:

Aktiva	**935 tis. kč**
Fair-trade zboží na skladě	**59 tis. Kč**
Pohledávky od odběratelů	**14 tis. Kč**
Jiné pohledávky	**0 tis. Kč**
Pokladna	**11 tis. Kč**
Účty v bankách	**834 tis. Kč**
Náklady příštích období	**17 tis. Kč**

Pasiva	**935 tis. Kč**
Ostatní závazky (záloha OP LZZ)	**25 tis. Kč**
Závazky vůči dodavatelům	**18 tis. Kč**
Závazky vůči zaměstnancům	**163 tis. Kč**
Závazky k institucím sociálního zabezpečení a zdravotních pojišťoven	**74 tis. Kč**
Daň z příjmů	**21 tis. Kč**
Výnosy příštích období	**130 tis. Kč**
Rezervní fond	**392 tis. Kč**
Neuhrazená ztráta z minulých let	**- 30 tis. Kč**
Zisk běžného období	**142 tis. Kč**

BCP mělo zaměstnance v pracovním poměru, průměrný přepočtený stav zaměstnanců za rok 2012 činil 3,75

Stav rezervního fondu BCP k poslednímu dni účetního období činí 392 tis. Kč

Výsledek hospodaření minulého období (2011) 91 tis. Kč byl převeden do rezervního fondu, což je v souladu s § 17 zákona č. 248/1995 Sb. O obecně prospěšných společnostech.

V roce 2012 dle zákona č. 117/2001 Sb. BCP pokračovalo v konání veřejné sbírky „Pomozte Barmáncům“. Výnos sbírky v roce 2012 činil 11 tis. Kč. Sbírka byla k 31.8.2012 ukončena a vyúčtována.

Společnost nevlastní žádný dlouhodobý majetek, ani nepořizuje žádný majetek formou finančního leasingu.

Společnost neměla k rozvahovému dni žádné pohledávky či závazky po splatnosti.

Společnost nemá žádný majetek ani závazky nevedené v účetnictví, neposkytla ani nepřijala žádná ručení a záruky.